



LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi matin 17 juin 2011

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitagmorgen, 17. Juni 2011

1. **Lecture**

Décision concernant la demande d'un crédit complémentaire pour la mesure prioritaire de Viège entre Brigerbad et Baltschieder dans le cadre du projet Rhône sur le territoire des communes de Brigue-Glis, Lalden, Viège et Baltschieder

Lesung

Beschluss betreffend einen Zusatzkredit für die prioritäre Massnahme von Visp zwischen Brigerbad und Baltschieder im Rahmen des Rhoneprojekts – auf den Gemeindeterritorien von Brig-Glis, Lalden, Visp und Baltschieder

Décidée par le Grand Conseil par 89 Oui contre 27 Non et 9 abstentions.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 89 Ja zu 27 Nein bei 9 Enthaltungen.

2. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'octroi d'une subvention cantonale pour la construction et l'aménagement d'un immeuble pour la société PhytoArk SA

Eintretensdebatte und Lesung

Beschluss über eine kantonale Subvention für den Bau und die Ausstattung eines Gebäudes für die Gesellschaft PhytoArk AG

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

Décidée par le Grand Conseil par 105 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 105 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.

3. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant le Plan sectoriel "Dépôts en couches géologiques profondes, étape 1"

Eintretensdebatte und Lesung

Beschluss betreffend Sachplan "Geologische Tiefenlager, Etappe 1"

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

Décidée par le Grand Conseil par 104 Oui contre 2 Non et 4 abstentions.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 104 Ja zu 2 Nein bei 4 Enthaltungen.

Traitements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)
Behandlungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

4. Postulat des députés Laurent **TSCHOPP** (suppl.), PDCC, Jérémie **REY**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, et Yves **FOURNIER**, PLR, et cosignataires concernant: pour une fin d'année scolaire adaptée aux besoins des valaisans (08.09.2010) (3.084)
Postulat der Grossräte Laurent **TSCHOPP** (Suppl.), PDCC, Jérémie **REY**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, und Yves **FOURNIER**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend: Für ein an die Bedürfnisse der Walliser angepasstes Schuljahresende (08.09.2010) (3.084)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

5. Postulat du groupe PDCB, par les députés Anne-Marie **BEYTRISON** (suppl.) et Pierre **GUALINO** (suppl.), concernant le plan de scolarité – où est passée la dernière semaine de juin en vacances scolaires? (10.09.2010) (3.089)
Postulat der PDCB-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Anne-Marie **BEYTRISON** und Grossrat (Suppl.) Pierre **GUALINO**, betreffend Schul- und Ferienplan: Was ist mit der letzten Juniwoche passiert? (10.09.2010) (3.089)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

6. Postulat des députés Egon **FURRER**, CVPO, et Urs **KUONEN**, CVPO, concernant les coûts de transport des apprentis / système "Rail Check" (10.09.2010) (3.091)
Postulat der Grossräte Egon **FURRER**, CVPO, und Urs **KUONEN**, CVPO, betreffend Transportkosten an Lehrlinge / System "rail-check" (10.09.2010) (3.091)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

7. Postulat du groupe UDC, par le député Charles **CLERC**, concernant: pour un développement de la fibre optique sur l'ensemble du canton (07.09.2010) (3.092 anc. 5.094) (*en collaboration avec la Présidence*)
Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrat Charles **CLERC**, betreffend Aufbau eines Glasfasernetzes auf dem gesamten Kantonsgebiet (07.09.2010) (3.092 ehem. 5.094) (*in Zusammenarbeit mit dem Präsidium*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)
Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

8. Motion de la délégation valaisanne CIP HES-SO, par les députés Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, et Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la révision totale du cadre législatif et réglementaire de la HES-SO Valais (17.12.2010) (3.107)

Motion der Walliser Delegation der IPK HES-SO, durch Grossrat Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, und Grossrätin Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Totalrevision des Gesetzes- und Reglementrahmens der HES-SO Wallis (17.12.2010) (3.107)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

9. Interpellation du groupe PLR, par le député (suppl.) Mathieu **FARDEL**, concernant: l'intégration scolaire: une chance pour le Valais? (17.12.2010) (3.108)
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Mathieu **FARDEL**, betreffend schulische Integration: eine Chance für das Wallis? (17.12.2010) (3.108)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

10. Postulat des députés Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Sonia **Z'GRAGGEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Urs **KUONEN**, CVPO, et cosignataires concernant: oui à une ligne de conseils et d'aide durable (17.12.2010) (3.109)
Postulat der Grossrätinnen Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, und Sonia **Z'GRAGGEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grossrat Urs **KUONEN**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend: Ja zur nachhaltigen Beratung und Hilfe (17.12.2010) (3.109)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

11. **Compte 2010:**
Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)
Rechnung 2010:
Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

Le Chef du Département Claude Roch répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

[Der Departementschef Claude Roch antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung..](#)

12. **Débat final et décision** concernant le compte de l'Etat du Valais pour l'année 2010
Schlussdebatte und Beschluss betreffend die Rechnung des Staates Wallis für das Jahr 2010

Décidée par le Grand Conseil par 111 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 111 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

Urgences **Dringlichkeiten**

13. Postulat urgent du député Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, concernant la route du col du Simplon: le non d'Uri au 2^e tube du Gotthard (14.06.2011) (5.134)
Dringliches Postulat von Grossrat Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, betreffend Simponpassstrasse: Urner Nein zur zweiten Gotthardröhre (14.06.2011) (5.134)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

14. Postulat urgent du député Egon **FURRER**, CVPO, concernant le Valais, riche en pierres, va chercher des pierres en Italie (14.06.2011) (5.135)
Dringliches Postulat von Grossrat Egon **FURRER**, CVPO, betreffend steinreiches Wallis holt Steine in Italien (14.06.2011) (5.135)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

15. Interpellation urgente du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: encore le fait accompli (14.06.2011) (2.163)
Dringliche Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: Schon wieder vollendete Tatsachen (14.06.2011) (2.163)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

16. Interpellation urgente de la députée Stéphanie **FAVRE**, PLR, concernant les requérants d'asile en station touristique: est-ce bien raisonnable? (14.06.2011) (2.164)
Dringliche Interpellation von Grossrätin Stéphanie **FAVRE**, PLR, betreffend Asylbewerber in Tourismusorten: Ist das wirklich vernünftig? (14.06.2011) (2.164)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Interpellation urgente du groupe PDCB, par le député Joachim **RAUSIS**, concernant la fermeture des magasins d'alimentation le dimanche (14.06.2011) (2.165)
Dringliche Interpellation der PDCB-Fraktion, durch Grossrat Joachim **RAUSIS**, betreffend Schliessung der Lebensmittelgeschäfte am Sonntag (14.06.2011) (2.165)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation urgente du groupe UDC, par les députés Régis **PERRIN** (suppl.), Roger **ECOEUR**, Charles **CLERC** et Guillaume **VANAY** (suppl.), concernant le centre des Barges: qui veut assumer le risque? (14.06.2011) (2.166)
Dringliche Interpellation der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Régis **PERRIN** (Suppl.), Roger **ECOEUR**, Charles **CLERC** und Guillaume **VANAY** (Suppl.), betreffend Asylbewerberzentrum "Les Barges": Wer will das Risiko tragen? (14.06.2011) (2.166)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Interpellation urgente du député Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant des malades enfermés comme des criminels: droits de l'homme en question (14.06.2011) (2.167)
Dringliche Interpellation von Grossrat Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend: Wenn Kranke wie Kriminelle weggesperrt werden, bleiben die Menschenrechte auf der Strecke (14.06.2011) (2.167)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Interpellation urgente du groupe PLR, par les députés Gilbert **MONNEY** (suppl.) et André Vernay, concernant la réorganisation du service de radio-oncologie (14.06.2011) (1.141)
Dringliche Interpellation der PLR-Fraktion, durch die Grossräte Gilbert **MONNEY** (Suppl.) und André Vernay, betreffend Reorganisation der Radioonkologie-Abteilung (14.06.2011) (1.141)

Reportée à l'après-midi.
[Auf den Nachmittag verschoben.](#)

21. Interpellation urgente du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant le libre choix de l'hôpital – qu'est-ce que cela apportera aux assurés? (14.06.2011) (1.142)
Dringliche Interpellation der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend freie Spitalwahl – und was haben die Versicherten davon? (14.06.2011) (1.142)

Reportée à l'après-midi.
[Auf den Nachmittag verschoben.](#)

22. Postulat urgent du député Egon **FURRER**, CVPO, concernant le manque d'enseignants dans les cycles d'orientation hauts-valaisans (14.06.2011) (3.119)
Dringliches Postulat von Grossrat Egon **FURRER**, CVPO, betreffend Lehrermangel an den Oberwalliser Orientierungsschulen (14.06.2011) (3.119)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

23. Interpellation urgente du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: le Conseil d'Etat contre le peuple? (14.06.2011) (4.122)
Dringliche Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: der Staatsrat gegen das Volk? (14.06.2011) (4.122)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

24. Postulat urgent des députés Daniel **EMONET**, PDCB, Willy **GIROUD**, PLR, Erno **GRAND**, CVPO, et Gilbert **LORETAN**, CSPO, concernant la sécheresse hivernale et printanière – il faut agir pour l'agriculture (14.06.2011) (4.123)
Dringliches Postulat der Grossräte Daniel **EMONET**, PDCB, Willy **GIROUD**, PLR, Erno **GRAND**, CVPO, und Gilbert **LORETAN**, CSPO, betreffend Winter- und Frühjahrstrockenheit – die Landwirtschaft braucht Hilfe (14.06.2011) (4.123)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Heure des questions Fragestunde

Les membres du Conseil d'Etat répondent aux 14 questions déposées.
[Die Mitglieder des Staatsrates antworten auf die 14 hinterlegten Fragen.](#)